

《回轉歸向神》
(Return to God)

何6:1-6

(Hosea 6:1-6)



「來吧！讓我們回轉歸向耶和華；因為他雖然撕裂了我們，但必定醫治我們；他雖然擊傷了我們，卻必替我們裹傷。」(新譯本6:1)

“Come, let us return to the Lord. For He has torn us, and He will heal us; He has wounded us, and He will bind up our wounds.”



「我要回到原處、等他們自覺有罪、(或作承認已罪尋求我面)、他們在急難的時候必切切尋求我。」(5:15)

“I will depart and return to My place until they recognize their guilt and seek My face.”



「他們所行的使他們不能回轉，歸回自己的神；因為在他們當中有淫亂的心；他們也不認識耶和華。」(新譯本5:4)

“Their actions do not allow them to return to their God, for a spirit of promiscuity is among them, and they do not know the Lord.”



「以色列的驕傲當面指證自己，以色列和以法蓮因自己的罪孽跌倒，猶大也與他們一同跌倒。」(5:5新譯本)

“Israel’s **arrogance** testifies against them. Both Israel and Ephraim stumble because of their wickedness; even Judah will stumble with them.”



「他們必牽著牛羊去尋求耶和華，卻尋不見，祂已經轉去離開了他們。」(5:6)

“They go with their flocks and herds to seek the Lord but do not find Him; He has withdrawn from them.”



1. 驕傲和淫亂的心：(Arrogance and a spirit of promiscuity)

「你要專心仰賴耶和華、不可倚靠自己的聰明，在你一切所行的事上、都要認定他、他必指引你的路。不要自以為有智慧，要敬畏耶和華、遠離惡事。」(箴3:5-7)

“Trust in the Lord with all your heart, and do not rely on your own understanding; think about Him in all your ways, and He will guide you on the right paths. Don’t consider yourself to be wise; fear the Lord and turn away from evil.” (Prov. 3:5-7)



2. 不認識耶和華神: (Do not know the Lord)

「敬畏耶和華、是智慧的開端，認識至聖者、便是聰明。」(箴9:10)

“The fear of the Lord is the beginning of the wisdom, and the knowledge of the Holy One is understanding.” (Prov. 9:10)



「來吧！讓我們回轉歸向耶和華；因為他雖然撕裂了我們，但必定醫治我們；他雖然擊傷了我們，卻必替我們裹傷。」(新譯本6:1)

“Come, let us **return to the Lord**. For He has torn us, and He will heal us; He has wounded us, and He will bind up our wounds.”



「兩天以後，他要使我們復原；第三天，他使我們起來，我們就可以活在他的面前。讓我們認識，竭力追求認識耶和華。他必定出現，像晨光一樣，他必臨到我們，如雨水一般，又像滋潤大地的春雨。」 (6:2-3)

“He will revive us after two days, and on the third day He will raise us up so we can live in His presence. Let us **strive to know the Lord**. His appearance is as sure as the dawn, He will come to us like the rain, like the spring showers that water the land.”



「以法蓮哪，我可向你怎樣行呢？猶大啊，我可向你怎樣作呢？因為你們的良善，如同早晨的雲霧，又如速散的甘露。因此，我藉先知砍伐他們（譴責他們），以我口中的話殺戮他們；我施行的審判如光發出。」(6:4-5)

“What am I going to do with you, Ephraim?
What am I going to do with you, Judah? Your
loyalty is like the morning mist and like the early
dew that vanishes. This is why I have used the
prophets to cut them down; I have killed them with
words of My mouth. My judgment strikes like
lightning.”



「我喜愛良善、(或作憐恤) 不喜愛祭祀、喜愛認識神、勝於燔祭。」(6:6) “For I desire loyalty and not sacrifice, the knowledge of God rather than burnt offerings.”

「這百姓親近我、用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。」(賽29:13)

“These people approach Me with their mouths, to honor Me with lip-service – yet their hearts are far from Me.”(Isa. 29:13)



詩51:16-17

「你本不喜愛祭物，若喜愛、我就獻上，燔祭你也不喜悅。神所要的祭、就是憂傷的靈；神阿、憂傷痛悔的心、你必不輕看。」

“You do not want a sacrifice, or I would give it; You are not pleased with a burnt offering. The sacrifice pleasing to God is a broken spirit. God, You will not despise a broken and humbled heart.” (Psa. 51:16-17)



(1). 回轉並且歸向真神: (Return to the Lord)

「所以弟兄們、我以神的慈悲勸你們、將身體獻上、當作活祭、是聖潔的、是神所喜悅的，你們如此事奉(敬拜)、乃是理所當然的。不要效法這個世界，只要心意更新而變化、叫你們察驗何為神的善良、純全可喜悅的旨意。」(羅12:1-2)



“Therefore, brothers, by the mercies of God, I urge you to present your bodies as a living sacrifice, holy and pleasing to God; this is your spiritual worship. Do not be confirmed to this age, but be transformed by the renewing of your mind, so that you may discern what is the good, pleasing, and perfect will of God.” (Rom.12:1-2)



1. 向自己死：(Die to self)

「你們要思念上面的事，不要思念地上的事。因為你們已經死了，你們的生命與基督一同藏在神裡面。」(西3:2-3)

“Set your minds on what is above, not on what is on the earth. For you have died, and your life is hidden with the Messiah in God.”
(Col. 3:2-3)



「我父阿，倘若可行，求你把這杯拿去，但
不要照我的意思，只要照你的意思。」
(太26:39)

“My Father! If it is possible, let this cup pass
from Me. Yet not as I will, but as You will.”
(Matt. 26:39)



2. 向世界死: (Die to the world)

「因這十字架、就我而論，世界已經釘在十字架上；就世界而論，我已釘在十字架上。」(加6:14b)

“The world has been crucified to me through the cross, and I to the world.” (Gal. 6:14b)



3. 向神而活；(Live to God)

「心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良、純全可喜悅的旨意。」

“**Be transformed** by the renewing of your mind, so that you may discern what is the good, pleasing, and perfect will of God.”



(2). 竭力追求認識真神：(Strive to know God)

「如果你們聽過他的道、領了他的教、學了他的真理、就要脫去你們從前行為上的舊人，這舊人是因私慾的迷惑、漸漸變壞的，又要將你們的心志改換一新，並且穿上新人，這新人是照著神的形像造的、有真理的仁義、和聖潔。」(弗4:21-24)



“Assuming you heard about Him and were taught by Him, because the truth is in Jesus. **You took off your former way of life**, the old self that is corrupted by deceitful desire; **you are being renewed in the spirit of your minds; you put on the new self**, the one created according to God’s likeness in righteousness and purity of the truth.”
(Eph. 4:21-24)



「你們親近神，神就必親近你們。」(雅4:8a)
“Draw near to God, and He will draw near to you.” (James 4:8a)

「當用各樣的智慧、把基督的道理、豐豐富富的存在心裡 ...」(西3:16a)

“Let the message about the Messiah dwell richly among you ...” (Col. 3:16a)



「所以你當歸向你的 神、謹守仁愛、公平、常常等候你的 神。」(12:6)

“So you must return to your God. Maintain love and justice, and always put your hope in God (or wait on your God continually).”

